

COUPE GREY

Les Eskimos veulent
préserver leur réputation

Page B 5



CHANSON

Marie-Claire Séguin
présente *Mille traversées*

Page B 8

LE DEVOIR

CABIER
B

ÉCONOMIE

Offre d'une valeur de 220 millions

Dundee s'intéresse à Partenaires Cartier

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Mis en vente après le déstagement de la Caisse de dépôt en mai dernier, Partenaires Cartier se retrouvera au sein de Gestion de patrimoine Dundee. La firme torontoise entend emboîter le pas au mouvement de consolidation de l'industrie en se portant acquéreur du plus important réseau québécois de conseillers financiers indépendants, pour une contrepartie totale avoisinant les 220 millions.

La conclusion de cette mise en vente était imminente. La veille, Groupe financier Partenaires Cartier annonçait l'octroi de trois séries d'options à l'intention de ses dirigeants. L'annonce est venue hier. Patrimoine Dundee se propose en reprenneur du plus important réseau québécois de conseillers financiers indépendants pour une contrepartie globale de 123,4 millions. Les actionnaires de Cartier se verront également offrir un peu plus de 3,7 millions d'actions ordinaires de Dundee.

Au total, compte tenu d'un cours de clôture de 7,55 \$ pour l'action de Dundee, cette transaction accorde une valeur de 70 ¢ à l'action de Cartier. Si le cours de l'action de Dundee venait à fléchir d'ici à la conclusion, le montage prévoit un rajustement du nombre d'actions devant être émises limité à 4,7 millions, soit l'équivalent d'un prix plancher de 6 \$.

Enfin, la transaction proposée comprend la prise en charge d'une dette de 90 millions envers l'actionnaire

VOIR PAGE B 3: CARTIER

Ouverture du Forum-Export 2003



Alors que les exportations canadiennes ont augmenté de 104 % entre 1991 et 2001, celles de la Chine ont crû de 270 %.

Exporter à l'heure où la Chine se réveille

ALEC CASTONGUAY
LE DEVOIR

Secoués par une crise qui dure depuis deux ans et qui leur a fait perdre 33 000 emplois dans la province, les membres des Manufacturiers et exportateurs du Québec (MEQ) doivent «se serrer les coudes face aux nombreux défis» qui les attendent, comme l'affirme Paul-Arthur Huot, p.-d.g. de l'organisme. C'est dans ce contexte plutôt sombre que s'ouvre aujourd'hui le premier Forum-Export 2003 au Palais des congrès de Montréal. Plus de 25 délégations provenant de 12 pays sont attendues jusqu'à demain «pour parler business, échanger sur les pratiques d'exportation et tenter de trouver des solutions de rechange au marché américain».

L'événement tombe à point. Le secteur manufacturier, qui renferme également les plus grands exportateurs, traverse une zone de turbulences qui risque de le secouer encore un bon moment. Entre 1990 et 2000, les exportations québécoises ont bondi de 300 %, passant de 25 milliards de dollars par année à 75 milliards. C'était l'âge d'or. Mais depuis deux ans, les livraisons à l'étranger ont chuté de 8 %, pour se situer à près de 69 milliards en 2002.

«Les problèmes ont commencé avant l'appréciation du dollar canadien, explique Paul-Arthur Huot. C'est sûr que la hausse de 18 % du huard ne nous aide pas, mais il y a d'autres facteurs plus graves qui affectent notre secteur.»

En tête de liste, la puissance chinoise et la montée fulgurante de ses exportations. Alors que les exportations canadiennes ont augmenté de 104 % entre 1991 et 2001, celles de la Chine ont crû de 270 %. «On n'a encore rien vu», soutient le p.-d.g. du MEQ. Ça va nous affecter profondément. Des pans entiers de notre

industrie risquent de tomber. La Chine, c'est comparable au Japon il y a 30 ans, mais les progrès ont été réalisés en 10 ans. C'est très rapide et on n'a pas le temps de s'adapter.»

Paul-Arthur Huot souligne que les livraisons chinoises affectent non seulement notre marché intérieur, «avec des prix 50 % plus bas», mais également les pays où les exportateurs québécois tentent de percer, ce qui diminue les possibilités. Aux États-Unis, où plus de 85 % de nos exportations se dirigent, le constat est sans équivoque. Entre 1985 et 2002, les exportations canadiennes y ont progressé de 203 %, alors que pour la même période, les exportations de la Chine y ont explosé de 3141 %!

Autre embûche: le protectionnisme américain bien visible depuis que l'administration Bush a fait son entrée à la Maison-Blanche, avec en définitive des conflits commerciaux qui se multiplient. Sans compter cette hausse du dollar canadien qui commence à peser sur le secteur. L'organisme voudrait d'ailleurs que la Banque du Canada «se réveille» et relâche la pression sur la devise, question de rendre nos entreprises plus attrayantes pour les importateurs américains.

Rester pragmatique

Une lumière apparaît toutefois dans ce sombre tableau: l'économie américaine semble de nouveau sur les rails, ce qui ne peut qu'avantager les manufacturiers et exportateurs du Québec. «C'est une excellente nouvelle, mais il faut rester pragmatique, tempère Paul-Arthur Huot. La relance américaine va certainement contribuer à faire baisser la valeur de notre dollar, ce qui est une bonne chose, mais les autres problèmes ne se régleront pas pour autant.»

VOIR PAGE B 3: EXPORT

ADF sacrifie la Dominion Bridge

Les 180 travailleurs
doivent de nouveau
se battre
pour la survie
de leurs emplois

KARINE FORTIN
PRESSE CANADIENNE

Les 180 travailleurs de l'ancienne usine de Dominion Bridge à Lachine ont l'impression de faire un cauchemar. Cinq ans après avoir sauvé leur emploi, avec l'aide du Fonds de solidarité de la FTQ, ils se retrouvent à nouveau au chômage, victimes de l'effondrement du marché nord-américain de l'acier.

L'établissement centenaire où ont été fondus et assemblés les gigantesques poutrelles des ponts Champlain, Lavolette et Pierre-Laporte a en effet été sacrifié par son propriétaire, la société québécoise ADF. Aux prises avec d'importantes difficultés, l'entreprise de Laval a laissé savoir en juillet dernier qu'elle entendait concentrer sa production dans ses installations de Terrebonne. Contrairement à ce qui avait été annoncé, aucun des employés de Lachine ne conservera son emploi. Ces ouvriers très spécialisés comptent en moyenne 20 ans d'ancienneté.

Discussions en cours

Au cours des dernières semaines, ils ont réussi à mobiliser les élus de Lachine ainsi que le Fonds de solidarité, qui détient 49 % des actions de l'usine depuis son premier sauvetage, en 1999. La Corporation de développement économique et communautaire (CDEC) coordonne le comité de relance. Le groupe a notamment pour mandat d'appuyer les efforts du Fonds. Même si le marché nord-américain de l'acier demeure déprimé, le Fonds espère en effet trouver un acheteur ou un «opérateur» pour l'usine dans laquelle il a déjà investi 8,5 millions. Hier, le porte-parole Pierre Leduc a laconiquement confirmé que des discussions étaient en cours.

«Les gens trouvent ça dur ici parce qu'ils ont eu à vivre une fermeture d'usine en 1998. Cinq ans plus tard, on repasse par la même histoire, a confié Pierre Arseneau, président du local 2843 du Syndicat des Métallurgistes. En même temps, à l'époque quand on a reparti ça, il y avait beaucoup de gens qui pensaient qu'on ne passerait pas au travers. On a réussi. On va espérer que l'histoire va se répéter au complet.»

Les travaux de modernisation jugés nécessaires il y a cinq ans n'ont jamais été effectués. Selon la direction d'ADF, le complexe inauguré en 1895 est aujourd'hui «vétuste». En septembre, le président du conseil et chef de la direction Pierre Paschini estimait sa valeur à cinq millions.

Expertise unique

Selon M. Arseneau, l'expertise unique des travailleurs de la «Dombridge» ainsi que son équipement très rare — certaines des grues de l'usine peuvent lever des charges de 140 tonnes — pourraient susciter la convoitise d'entrepreneurs. «C'est une usine qui fait des grosses pièces sur mesure. Pas une usine où on produit à la chaîne», a-t-il souligné.

A son avis, l'établissement serait seul qualifié pour répondre à certaines commandes liées aux grands chantiers annoncés par Hydro-Québec et par le gouvernement fédéral. «Si cette usine-là est fermée, on se demande bien qui va être capable de faire ces travaux-là. On a peur que ça soit à l'extérieur du Québec», a-t-il insisté en entrevue.

C'est aussi l'avis de la directrice des services-conseils à la CDEC LaSalle-Lachine, Florence Salenave. La contamination du terrain pourrait toutefois faire peur aux investisseurs potentiels. «C'est des millions de pieds carrés. Un peu comme une grosse verrue au centre de Lachine», a-t-elle rappelé.



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Il y a cinq ans, les travailleurs de la Dominion Bridge avaient échappé au chômage grâce à l'aide du Fonds de la FTQ.

L'avenir d'Air Canada passe par l'Asie

Les contacts de Victor Li
seront un atout
pour le transporteur

ALLAN SWIFT
PRESSE CANADIENNE

Air Canada sera bien positionné pour profiter de la croissance dans le marché asiatique lorsqu'il aura terminé sa restructuration.

Les analystes estiment que les nombreux contacts de Victor Li, le nouveau partenaire financier du transporteur aérien en difficulté, dans les milieux privés, mais surtout auprès du gouvernement chinois seront un atout pour Air Canada.

L'augmentation prévue du trafic aérien en prévision de la tenue des Jeux olympiques d'été de 2008 à Pékin et l'assouplissement de la réglementation sur les voyages pour la population chinoise sont d'autres facteurs qui devraient aider Air Canada.

De plus, le p.-d.g. Robert Milton a récemment indiqué qu'il avait l'intention de concentrer ses efforts sur les vols internationaux pendant que le concurrent WestJet, un transporteur à rabais de Calgary, continue de gagner des parts de marché au Canada.

Air Canada a mis la main sur les vols à destination de l'Asie lors de l'acquisition de Canadien International à la fin de 1999. Air Canada détient donc la presque exclusivité des vols à l'étranger, si l'on fait exception des transporteurs qui se concentrent sur les voyages vacances comme Transat, par exemple.

L'analyste indépendant Rick Erickson a indiqué hier que le marché chinois pourrait générer le même type d'activités qu'ont produit les marchés du Japon, de la Corée du Sud et de Taïwan lorsque ces pays ont permis à leurs citoyens de voyager librement à l'étranger.

Une famille influente

Rick Erickson et l'économiste Fred Lazar soutiennent que les liens qu'Air Canada va forger avec la famille Li Ka-shing, de Hongkong, va aider le transporteur canadien à pénétrer le marché asiatique. Victor Li, un citoyen canadien, est un des principaux dirigeants du riche conglomérat de la famille Li Ka-shing, qui possède des actifs dans plusieurs domaines. Victor Li a mis la main sur une participation de 31 % dans Air Canada en fin de semaine dernière.

M. Lazar, qui enseigne à l'Université York, près de Toronto, croit que la stratégie de Robert Milton de miser sur l'Asie est judicieuse. «Une analyse très simple permet de constater qu'il ne faut pas négliger l'Asie et l'Inde, étant donné que ces marchés connaissent une croissance très rapide actuellement. Le niveau de vie des gens de ces régions est en hausse et de plus en plus de citoyens voyagent à l'étranger.»

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

En payant ses salariés à l'heure plutôt qu'à la distance

Le CN voudrait réduire de 30 % son effectif roulant

JAMES DALZIEL
PRESSE CANADIENNE

Toronto — Si la direction du Canadien National peut faire amender certaines conventions collectives afin de payer les salariés à l'heure et non à la distance parcourue, le transporteur pourrait réduire de 30 à 35 % l'effectif total de ses trains.

Le président Hunter Harrison a souligné hier que le CN avait déjà pu le faire aux États-Unis où, avec l'accord de syndicats, 1700 employés ont vu modifier leur base de rémunération.

La compagnie, basée à Montréal, tente d'obtenir la même chose au Canada auprès de syndicats concernés. À l'époque de la vapeur, un équipage ne pouvait parcourir que 100 milles (160 km) par jour, une limite qui fut quand même revue à la hausse plus d'une fois.

«Nous pouvons maintenant obtenir de 7000 à 7500 milles par mois d'employés qui n'en "produisaient" auparavant que de 4000 à 4500 par mois», a expliqué M. Harrison lors d'un colloque.

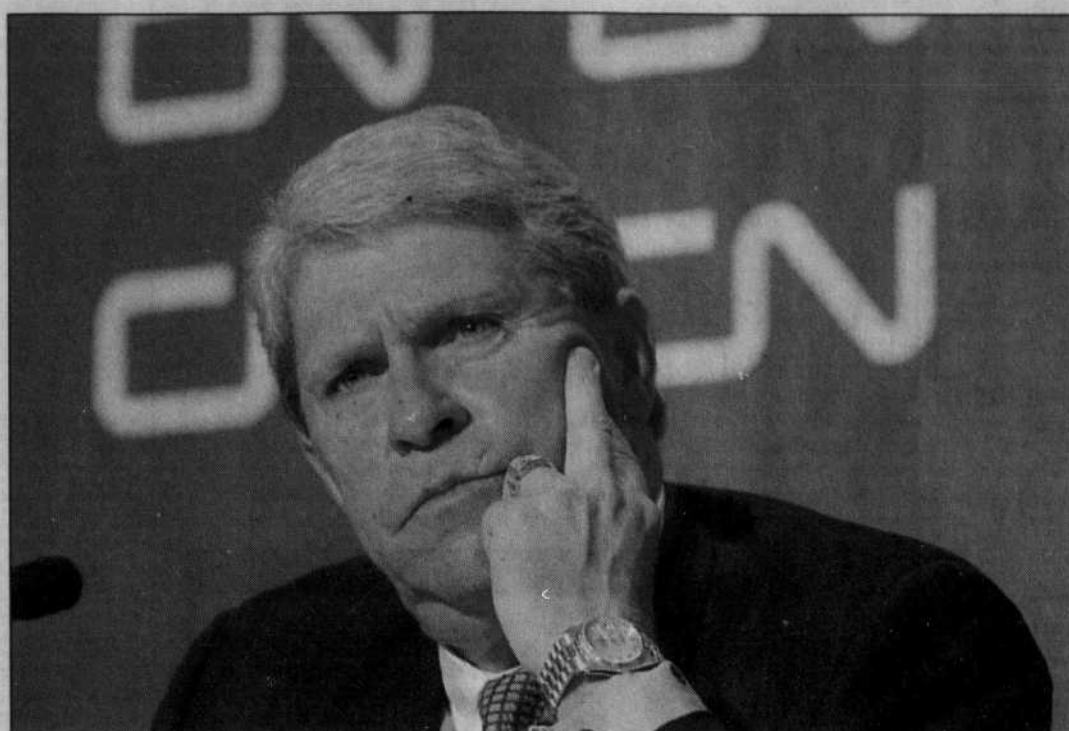
«Faites le calcul: à long terme, nous pourrions réduire le personnel de 30 à 35 %. C'est très très substantiel», a ajouté le successeur de Paul Tellier à la tête du chemin de fer.

Au Canada, où il est premier par la taille, le CN dit discuter avec sept syndicats qui représentent quelque 13 000 employés, dont 4700 forment des équipages à bord des trains. Les contrats de ces syndicats arrivent à échéance le 31 décembre; dans toute l'Amérique du Nord, le CN a 22 350 employés en tout.

Réaction syndicale

Dans le camp syndical, John Armstrong, des Travailleurs unis des transports, s'est dit découragé par ces propos: «Il pense qu'il va réduire l'effectif à ce point là, mais nous ne sommes pas d'accord.»

Le patron du CN, selon M. Armstrong, veut bien paraître face aux actionnaires et aux financiers. «Il veut montrer qu'il a plein de bonnes idées. Mais nous aussi nous en avons, des bonnes idées.»



CHRISTINNE MUSCHI REUTERS

Hunter Harrison a souligné que le CN avait déjà pu effectuer la modification aux États-Unis où, avec l'accord de syndicats, 1700 employés ont vu modifier leur base de rémunération.

Les syndicats canadiens vont-ils accepter de tels changements? «Je ne suis pas sûr», a admis M. Harrison. Ce sera 50-50 car c'est nouveau chez nous. Mais cette initiative constitue également la percée la plus importante que nous ayons réussie depuis un bon moment.»

Après 11 mois à la tête du CN, Hunter Harrison a dû composer avec la forte chute des expéditions de céréales au Canada, l'ascension du dollar canadien,

un hiver difficile et des feux de forêt dans l'Ouest.

Quant à une nouvelle fusion de chemins de fer nord-américains, M. Harrison la croit inéluctable: «Je ne saurais dire à quel moment mais, d'après moi, c'est probable d'ici trois à cinq ans.»

Concernant une éventuelle OPA visant le CN, M. Harrison, lui-même américain, a répondu: «Ce serait un gros morceau mais j'imagine que quelqu'un aux États-Unis va sans doute nous acheter.»

Le quart des Canadiens craignent pour leur emploi

PRESSE CANADIENNE

Toronto — Presque un travailleur canadien sur quatre estime qu'il pourrait perdre son emploi au cours de l'année qui vient, selon une enquête de la firme de consultants Right Management.

Les Canadiens ne sont toutefois pas les plus pessimistes dans le monde en ce qui concerne leur sécurité d'emploi. Plus de 25 % des travailleurs de Hong Kong et des États-Unis déclarent que leur emploi pourrait être menacé, et ce nombre atteint

presque 30 % au Royaume-Uni, d'après l'étude.

Plus de 23 % des Canadiens ont déclaré aux spécialistes de Right Management qu'il était sans doute possible ou très possible qu'ils perdent leur emploi au cours de l'année qui vient, soit une hausse depuis le niveau de 21,2 % de Canadiens ayant déclaré la même chose en mars dernier.

Plus de 78 % des Canadiens ont déclaré qu'il serait un peu difficile ou très difficile pour un employé mis à pied de trouver un emploi comparable. En Allemagne, plus de 96 % des employés ont déclaré qu'il serait diffi-

cile pour une personne sans emploi de trouver un autre emploi assorti d'une rémunération comparable.

«La difficulté des marchés du travail met en relief la nécessité du développement personnel constant», commente Bob Lank, gestionnaire principal chez Right Axmith, la filiale canadienne de Right Management.

Au Canada, l'enquête a été réalisée auprès d'un échantillon aléatoire de 500 employés à plein temps. Les résultats sont fondés sur des entrevues faites en octobre et comportent une marge d'erreur moyenne de plus ou moins trois points de pourcentage.

Pour remplacer Michel Baril

José Boisjoli dirigera les produits récréatifs de Bombardier

PRESSE CANADIENNE

La destinée des produits récréatifs de Bombardier, récemment achetés par un groupe d'investisseurs, sera dirigée par José Boisjoli.

M. Boisjoli accède au poste de président pour remplacer Michel Baril, qui a choisi de poursuivre «d'autres intérêts», selon ce que révèle un communiqué émis par Bombardier en fin de journée hier.

Bombardier Produits récréatifs a été achetée pour plus de 1,2 milliard le 27 août dernier par le fonds d'investissement américain Bain Capital (50 %), la famille Bombardier (35 %) et la Caisse de dépôt et placement du Québec (15 %). Paul Tellier, le p.d.g. de Bombardier, avait pris la décision de vendre la filiale

de produits récréatifs afin de renflouer les coffres de l'entreprise et d'assainir le bilan.

Un nouveau nom doit être donné à la division des produits récréatifs une fois que les modalités de la transaction seront complétées, «ce qui devrait être fait d'ici la fin de l'exercice financier de Bombardier le 31 janvier», indique Dominique Dionne, vice-présidente des relations publiques chez Bombardier.

7600 employés

La division des produits récréatifs a un chiffre d'affaires de 2,5 milliards et emploie 7600 personnes au Québec, aux États-Unis, en Autriche, en Finlande et en Chine.

Bombardier Produits récréatifs détient environ le

tiers des parts de marché de la motoneige en Amérique du Nord et près de 50 % du marché de la moto-marine. L'entreprise fabrique également des véhicules tout-terrains et des moteurs hors-bord. Depuis cinq ans, les ventes de ses produits ont augmenté de près de 55 %.

«Nous annonçons la nomination de José Boisjoli avec l'accord des acheteurs de Bombardier Produits récréatifs», a souligné Paul Tellier.

José Boisjoli s'est joint à Bombardier en 1989 et a occupé des postes de responsabilités croissantes dans les domaines de l'approvisionnement et de la gestion. Il était président de la division des motomars, motoneiges et véhicules tout-terrains de Bombardier Produits récréatifs depuis 1998.

EN BREF

Quebecor World s'entend avec le New York Daily News

(PC) — Quebecor World a annoncé hier la conclusion d'un nouveau contrat de trois ans couvrant l'impression du supplément hebdomadaire *New York Vue*, un horaire de télévision, pour le *New York Daily News*. Cette entente prolonge une relation de cinq ans entre Quebecor World et le *Daily News*. Quebecor World imprimera plus d'un million d'exemplaires de *New York Vue* chaque semaine, desservant ainsi quelque trois millions de lecteurs tous les dimanches. Outre *New York Vue*, Quebecor World imprimera aussi d'autres suppléments hebdomadaires spécialisés pour le *Daily News*. Fondé en 1919, le *Daily News* est le quatrième quotidien le plus vendu aux États-Unis.

Les ventes d'Axcan Pharma augmentent

(PC) — La compagnie pharmaceutique Axcan Pharma, de Mont-Saint-Hilaire, a réalisé un bénéfice de 19,9 millions \$US, ou 44 c\$US par action, pour l'exercice clos le 30 septembre. Les revenus ont augmenté de 35 % pour se chiffrer à 179,1 millions \$US. Pour le quatrième trimestre, les revenus ont augmenté de 28 % pour s'établir à 48,7 millions. La perte nette a atteint 1,9 million, ou 4 c\$US, en raison des frais associés à l'offre publique d'achat pour Salix Pharmaceuticals et les frais de recherche et développement en cours de 12 millions.

Gildan se lance dans une coentreprise

(PC) — L'entreprise montréalaise Gildan Activewear se lance dans une coentreprise à participation égale avec Frontier Spinning Mills pour acquérir tous les actifs d'une usine de filature située à Cedartown, en Géorgie. Gildan Activewear et son partenaire investissent conjointement 12,5 millions. La production de la nouvelle usine de filature de Cedartown sera totalement utilisée par l'exploitation de fabrication de tissus de Gildan. Dans un communiqué, Gildan affirme qu'elle annoncera bientôt des plans détaillés au sujet de ses projets d'expansion de sa production à l'étranger, basés sur son récent investissement à Rio Nance, au Honduras. Par ailleurs, c'est aujourd'hui que l'on connaît les mesures que le Fonds de solidarité des travailleurs FTQ entend prendre à l'endroit de Gildan Activewear. Le Fonds a investi 100 millions dans l'entreprise, qui a été dénoncée pour avoir congédié 38 employés qui tentaient de se syndiquer dans l'une de ses fabriques au Honduras.

CGI enregistre un bénéfice de 177,4 millions

(PC) — Pour l'exercice financier 2003, CGI a enregistré un bénéfice net de 177,4 millions, en hausse de 30,6 % par rapport à 2002. Le bénéfice par actions est quant à lui passé de 36 c\$ à 45 c\$ en un an. Au cours de l'exercice financier 2003, CGI a signé des contrats totalisant quatre milliards, soit un demi-milliard de dollars de plus que l'an dernier.

Universal Music rachètera Dreamworks Records

Washington (AFP) — La maison de disques Universal Music, filiale du groupe français Vivendi Universal, va racheter la division musique des studios américains DreamWorks, ont annoncé hier les deux groupes. Selon une source proche du dossier, les deux groupes se seraient mis d'accord sur un montant avoisinant les 100 millions \$US. Une porte-parole de Universal Music n'a pas voulu confirmer ce montant, avancé il y a deux semaines par la presse. «Nous ne dévoilons pas les termes financiers» du rachat, a déclaré Kelly Mullens. D'après un communiqué commun, «Universal Music a trouvé un accord pour acheter Dreamworks Records». Cet accord est encore soumis à l'approbation notamment des autorités de régulation. Par ailleurs Dreamworks et Vivendi Universal ont trouvé un accord prolongé jusqu'à octobre 2010 leurs accords de distribution pour les films, ajoute le communiqué.

EXPORT

SUITE DE LA PAGE B 1

D'où l'utilité du Forum-Export qui commence ce matin. «Il faut que nos entreprises apprennent des meilleurs exportateurs», dit-il. Qu'elles se parlent et améliorent leur efficacité. Les délégations étrangères, notamment la Chine, la France, les Pays-Bas, la Malaisie, le Mexique, etc., viennent recruter des partenaires d'affaires et cherchent à attirer des investissements chez eux. «C'est normal et souhaitable», explique Paul-Arthur Huot. Pour bien connaître un marché et bien l'exploiter, il faut investir là-bas.»

Le Forum-Export servira également à envisager de nouvelles voies à l'exportation, question de sortir de la dépendance américaine. Le Japon pour le secteur agroalimentaire, les Caraïbes pour l'équipement et l'expertise touristique ainsi que l'Europe de l'Ouest font partie de ces voies envisagées. «Il faut des endroits riches et diversifiés, qui offrent un cadre légal qui ressemble au nôtre», souligne Paul-Arthur Huot. Ce dernier concède que sortir de l'axe Canada-États-Unis est un défi depuis des années, puisque le marché américain est «le plus facile».

Il faudra donc trouver des pistes de solutions pour faire redécouvrir les exportations, peu importe dans quelle direction, puisque ces dernières sont responsables de 40 % du PIB québécois. Les centaines d'intervenants réunis au Palais des congrès auront l'occasion de voir comment arrêter la saignée.

SUITE DE LA PAGE B 1

majoritaire de Cartier, soit la Société en commandite Capital Cartier. De plus, Dundee veut racheter les 30 % non détenus de Capital Cartier dans sa division fonds d'investissement, pour une contrepartie de 3,1 millions au comptant et de 120 934 actions de Dundee.

En appui à sa proposition, Patrimoine Dundee, filiale à 84 % de Dundee Bancorp, a obtenu un prêt-relais de 190 millions de sa société mère. Engagée dans un processus d'émission publique d'actions depuis septembre, Patrimoine Dundee mettra à contribution le produit de l'émission en remboursement du prêt.

L'offre est notamment conditionnelle au dépôt des deux tiers des actions de Cartier. Or la société en commandite retient près de 120 millions d'actions, soit 69 % de Groupe financier Partenaires Cartier, et elle s'est engagée auprès de Dundee à déposer cette participation. «Dans certaines circonstances, des frais de débistement de cinq millions sont payables par Cartier si une offre concurrentielle est menée à bien. Toutefois, la convention de blocage ne lui permet pas de déposer sa participation de 69 % dans Cartier en réponse à une autre offre», résume-t-on dans le communiqué.

La Caisse se retire

La participation de la Caisse de dépôt se situe au niveau de la commandite. En fait, l'institution a contribué au démarrage de Parte-

CARTIER

naires Cartier il y a près de six ans maintenant en injectant tout le capital requis dans l'opération. Et c'est en mai dernier que la Caisse annonçait son désengagement dans une opération de recentrage vers ses activités de base, invitant Cartier à se mettre à la recherche d'un autre partenaire. L'engagement financier réel de la Caisse n'a pas été précisé. Tout au plus pouvait-on lire dans le rapport annuel qu'à la fin de 2002, Partenaires Cartier affichait un capital-actions de 88 millions et «un prêt d'un actionnaire» de 62,6 millions. La porte-parole de la Caisse, Lucie Frenière, n'a pas été plus explicite. «Nous considérons que la commandite a obtenu un juste prix», s'est-elle contentée de dire.

Jean Dumont, président du conseil de Cartier, se joindra au conseil d'administration de Patrimoine Dundee. Le chef de la direction, Dan Richards, fera également le saut. Quant à Jean Morrisette, qui demeurera président des activités québécoises de Partenaires Cartier, il n'a pu que se réjouir de la transaction. «Je suis heureux du dénouement. Nous voulions que l'expérience Cartier se poursuive. Dès le départ nous cherchions un partenaire qui pouvait, à la fois, racheter la Caisse et apporter ressources et profondeur nécessaires à notre développement. Dundee nous apporte tout cela. Elle nous apporte une complémentarité parfaite, avec très peu de doublement [essentiellement dans le courtage en valeurs mobilières et dans l'administration]. Elle apporte également des ressources importantes

et elle nous permet d'élargir notre offre de services. Nous partageons également la même philosophie.»

Consolidation

Outre ces fonds sous gestion, Partenaires Cartier coiffe un réseau de 3400 conseillers financiers indépendants se partageant 16 milliards d'actif sous administration. Patrimoine Dundee, pour sa part, repose sur un réseau de 450 conseillers répartis entre 150 succursales et revendant un actif administré de 20 milliards. Au total, elle comptera quelque 3800 conseillers financiers dans plus de 350 succursales et affichant un actif sous administration de 36 milliards.

À titre de comparaison, Assante, passée aux mains de CI Fund en août dernier, présentait un réseau de 1000 planificateurs financiers indépendants retenant un actif sous administration de 17 milliards. Mais malgré les similitudes et différences, CI Fund aura versé 846 millions pour Assante. «La différence vient du fait qu'Assante, en tant que gestionnaire de portefeuille, affiche un actif sous gestion de sept milliards, contre 500 millions pour nous», a commenté Jean Morrisette.

Outre ces deux mégatransactions, la consolidation de l'industrie s'illustre également par la fusion, complétée le 6 novembre dernier, entre Berkshire et TWC Group of Companies. Cette dernière entente permettait le regroupement de plus de 1000 conseillers financiers sous l'enseigne Berkshire, qui coiffe 10 milliards d'actif sous administration.

Pour annoncer: Micheline Ruelland (514) 985-3322
mruelland@ledevoir.com

Dîners d'affaires

L'Armoricaïen

FINE CUISINE FRANÇAISE

LE CÉLÈBRE BRETON
VOUS PROPOSE
Pour les partys de fin d'année
• DE CONSTRUIRE LE MENU AVEC VOUS
• D'ÉTABLIR UN PRIX
• DE VOUS RÉSERVER UN SALON
OU UNE SALLE À VOTRE CHOIX
IL SERAIT PRUDENT DE RÉSERVER

Ouvert dimanche soir.
Vendredi et samedi soirs
musiciens.

Espace fumeur et non-fumeur
Stationnement facile et gratuit

1550, RUE FULLUM (COIN MADONNEUVE) (514) 523-2551
www.armoricaïen.com

L'âme du sud au cœur de Montréal

SAVANNAH

Restaurant

Table d'hôte à l'heure du lunch
à partir de 9,95 \$
Lunch et dîner
Brunch jazzé les dimanches

4448 boul. Saint-Laurent, 514-904-0277
www.savannahrestaurant.com

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

IDRC CRDI

International Development Research Centre Centre de recherches pour le développement international

CHEF D'ÉQUIPE, ÉCOSYSTÈMES ET SANTÉ HUMAINE (H/F)

(Réf : PR027) (84 078 \$ - 105 097 \$ cad)

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) est un des organismes chefs de file voués à la production et à l'application de nouveaux savoirs répondant aux défis du développement international. Le CRDI vient en aide à la recherche dans les pays en développement dans le domaine de la santé humaine et le développement d'un écosystème et les problèmes urgents qui affectent la santé des personnes et menacent la pérennité du milieu. Sa contribution est censée en outre s'étendre au domaine plus général Environnement et gestion des ressources naturelles. Le poste exige une connaissance approfondie des possibilités en constante évolution et des défis inhérents à la définition d'un cadre de recherche privilégiant des approches écosystémiques de la santé humaine.

La personne choisie pour occuper ce poste doit :

- un doctorat (ou diplôme équivalent) ou bien une maîtrise dans une discipline ayant un lien direct avec les questions traitées par cette initiative de programme;
- au moins dix ans d'expérience pertinente et une formation en recherche et en gestion de la recherche;
- des qualités affirmées de leadership dans les approches écosystémiques de la santé humaine et des antécédents professionnels inspirant le respect des chercheurs, des praticiens et des décideurs qui œuvrent dans les domaines EGRI et de la santé publique;
- un séjour de travail dans un pays en développement;
- une expérience du travail et des responsabilités assumées dans un environnement multidisciplinaire de résolution de problèmes et l'aptitude à communiquer efficacement dans des contextes culturels diversifiés;
- des compétences bilingues (anglais-français); la connaissance d'une troisième langue constituant un atout pris en compte.

Le salaire est proportionnel aux qualifications attestées et à l'expérience. Le Centre offre un ensemble d'avantages sociaux attractifs et une aide à la réinstallation, le cas échéant.

Prière de faire parvenir son C.V. à Concours PR027 au plus tard le 28 novembre 2003, par courrier électronique à competitions@idrc.ca ou par télécopieur au (813) 238-7230. Les demandes par voie postale sont envoyées à : Ressources humaines, CRDI, B.P. 8500, Ottawa (Ontario), Canada K1G 3H9.

Pour plus amples renseignements sur le CRDI et le poste annoncé consultez le site Web <http://www.idrc.ca/careers/>.

Nous remercions de leur intérêt toutes les personnes qui répondront à cette annonce tout en nous réservant de ne communiquer qu'avec les candidat(e)s dont les qualifications et l'expérience correspondent le mieux aux exigences du poste.

LE CRDI APPLIQUE LES NORMES D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI ET INVITE TOUS LES SUJETS QUALIFIÉS DE SEXE FÉMININ, Y COMPRIS LES MEMBRES DES MINORITÉS VISIBLES ET DES PREMIÈRES NATIONS ET LES PERSONNES HANDICAPÉES À POSER LEUR CANDIDATURE.

Canada
DAIMON

COORDONNATEUR(TRICE) ARTISTIQUE

Le ou la titulaire élabore le programme artistique et fait le suivi des projets; est responsable des communications; appuie le directeur dans la rédaction des demandes de subvention.

La personne doit avoir une formation artistique ou une expérience dans le milieu, une bonne connaissance des centres d'artistes et des tendances actuelles en production photo / vidéo / arts médiatiques / nouveaux médias, l'esprit d'équipe, de l'habileté à rédiger en français et à communiquer en anglais, une connaissance du traitement de texte et des logiciels en infographie et en montage.

Traitement : Le salaire varie entre 16 \$ et 19 \$ de l'heure (de 30 à 35 hrs/sem)

Faire parvenir votre C.V. et une lettre de présentation faisant état de vos motivations à occuper ce poste au plus tard le 5 décembre 2003 à Normand Rivest au : Centre de production DAIMON, 78, rue Hanson, Gatineau (Qc) J8Y 3M5, par télécopieur : (819) 770.0481 ou par courriel : normand@daimon.qc.ca

<http://www.daimon.qc.ca> (pour la description complète du poste).

Carrières & professions

RENSEIGNEMENTS :

Christiane LEGAULT :

514.985.3316

clegault@ledevoir.com
IDRC CRDI

International Development Research Centre Centre de recherches pour le développement international

ADMINISTRATEUR DE PROGRAMMES (H/F)

(59 099 \$ - 70 919 \$) (Réf: PR253)

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) est un des organismes chefs de file voués à la production et à l'application de nouveaux savoirs répondant aux défis du développement international. Le CRDI vient en aide à la recherche dans les pays en développement dans le domaine de la santé humaine et le développement d'un écosystème et les problèmes urgents qui affectent la santé des personnes et menacent la pérennité du milieu. Sa contribution est censée en outre s'étendre au domaine plus général Environnement et gestion des ressources naturelles. Le poste exige une connaissance approfondie des possibilités en constante évolution et des défis inhérents à la définition d'un cadre de recherche privilégiant des approches écosystémiques de la santé humaine.

Sous les auspices de l'Initiative Recherche sur les systèmes de connaissances (RSC), l'administrateur de programmes aide à la gestion et contribue de manière essentielle à des éléments RSC spécifiques. L'administrateur de programme a parmi ses responsabilités, celles d'entreprendre des recherches, de fournir un apport substantiel à la recherche et de prendre part à l'élaboration du cadre de la recherche sur les systèmes de connaissances et des programmes de renforcement des capacités dans les pays en développement dans au moins un des domaines suivants : connaissances des systèmes du savoir, communication scientifique et la Canada et les sciences pour le développement. Le ou la candidat(e) retenu(e) aura un doctorat ou l'équivalent, ou bien diplôme de maîtrise préalablement dans le domaine des relations internationales ou en science politique; jusqu'à trois ans d'expérience connexe, y compris antécédents en recherche et en gestion de la recherche et expérience de travail dans un pays en développement serait un atout.

Les candidat(e)s sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à Concours PR253 au plus tard le 28 novembre 2003, de préférence par courrier électronique à competitions@idrc.ca ou par télécopieur au (813) 238-7230, soit par la poste, à l'adresse suivante : Ressources humaines, CRDI, B.P. 8500, Ottawa (Ontario) K1G 3H9.

Pour en savoir plus sur le CRDI et pour prendre connaissance de la description de poste, vous êtes invités à visiter le site Web du Centre (<http://www.idrc.ca/careers/>).

Nous remercions de leur intérêt toutes les personnes qui poseront leur candidature; nous nous réservons cependant le droit de n'entrer en contact qu'avec celles dont le profil correspond le mieux aux exigences du poste.

Le CRDI respecte les normes d'équité en matière d'emploi et invite les personnes qualifiées des groupes suivants à poser leur candidature : femmes, hommes, membres d'une minorité visible, autochtone et personnes handicapées.

Canada
UNIVERSITÉ

COLLÈGE UNIVERSITAIRE GLENDON, UNIVERSITÉ YORK

ÉTUDES D'ART DRAMATIQUE

Le Département d'études pluridisciplinaires du Collège universitaire Glendon, faculté bilingue d'arts libéraux de l'Université York, sollicite des candidatures pour un poste menant à la permanence, au rang de professeur(e) adjoint(e) dans le Programme d'art dramatique. La création de ce poste est liée à l'autorisation budgétaire de l'Université. Les candidat(e)s doivent être bilingues (français-anglais), et doivent avoir démontré leur capacité à enseigner, à des étudiants du premier cycle, l'histoire, la théorie et la pratique du théâtre dans le monde occidental. Les candidat(e)s doivent être impliqués activement dans la recherche, détenir un doctorat en art dramatique ou en études théâtrales et posséder une expérience considérable dans la production théâtrale professionnelle, de préférence comme metteur en scène ou comme décorateur. Les candidat(e)s détenant une MFA seront aussi considérés. La personne retenue doit être prête à donner des cours au niveau du premier cycle s'échelonnant sur toute la gamme de la théorie et des textes représentant l'art dramatique du 20^e siècle, également à diriger des productions réalisées par les étudiants au Théâtre Glendon, une salle genre « chambre noire », entièrement équipée, située sur le campus. La personne retenue devra être en mesure d'enseigner et d'assurer les mises en scène en anglais, en français et en espagnol. Parmi ses autres fonctions, la personne retenue devra enseigner au niveau des 2^e et 3^e cycles, diriger des travaux de recherche et de création en art dramatique et dans les domaines connexes, et assumer des responsabilités administratives dans le cadre du programme. Le salaire offert sera fixé en fonction de la convention collective et de l'expérience.

Prière de faire parvenir, au plus tard le 5 janvier 2004, une lettre de candidature, accompagnée du curriculum vitae, à Monsieur Robert Wallace, Coordonnateur, Programme d'art dramatique, Collège universitaire Glendon, Université York, 2275 Bayview Avenue, Toronto (Ontario), Canada M3M 3M6. Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2004. Chaque candidat(e) doit aussi prendre des dispositions pour faire envoyer directement au Coordonnateur du programme trois lettres de recommandation. Au moins une de ces recommandations doit porter sur l'enseignement; une autre doit donner des détails sur le travail du (de la) candidat(e) dans le théâtre professionnel.

DÉPARTEMENT DE MATHÉMATIQUES

Le Département de mathématiques du Collège universitaire Glendon, faculté bilingue d'arts libéraux de l'Université York, sollicite des candidatures pour un poste menant à la permanence, au rang de professeur(e) adjoint(e). La création de ce poste est liée à l'autorisation budgétaire de l'Université. Les candidat(e)s doivent être bilingues (français-anglais), et doivent avoir démontré leur capacité à enseigner, à des étudiants du premier cycle, les fonctions mathématiques. Les candidat(e)s doivent pouvoir enseigner et faire de la recherche en français et en anglais. Les fonctions comprennent l'enseignement au niveau du 1^{er} cycle, et éventuellement au niveau des 2^e et 3^e cycles, ainsi que la recherche et les tâches administratives. On donnera la préférence aux candidat(e)s qui ont de l'expérience dans l'enseignement universitaire, qui disposent d'un dossier solide en recherche et publication indiquant une connaissance des études en français et en anglais, et qui ont les compétences nécessaires pour contribuer activement au programme d'études supérieures de l'Université. Le salaire offert sera fixé en fonction de la convention collective et de l'expérience. Prière de faire parvenir une lettre de candidature accompagnée du curriculum vitae à Monsieur Jean-Claude Boudreau, directeur, Département de mathématiques, Collège universitaire Glendon, Université York, 2275 Bayview Avenue, Toronto (Ontario) M3M 3M6. Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2004. Les candidat(e)s doivent prendre des dispositions pour faire envoyer directement trois lettres de recommandation au directeur du département. L'une de ces recommandations au moins doit porter sur l'enseignement. L'étude des candidatures commencera le 5 janvier 2004 et se poursuivra jusqu'à la prise de décision.

ÉTUDES INTERNATIONALES

Le département d'études pluridisciplinaires du Collège universitaire Glendon, faculté bilingue d'arts libéraux de l'Université York, sollicite des candidatures pour un poste au rang de professeur(e) adjoint(e) conduisant à la permanence dans le programme d'études internationales. La création de ce poste est liée à l'autorisation budgétaire de l'Université. Les candidat(e)s doivent être bilingues (français-anglais) démontrer un engagement manifeste envers l'enseignement et la recherche, être bilingues, d'un doctorat en études internationales ou dans une discipline connexe, avoir des publications et des projets de recherche dans le domaine. Les candidat(e)s doivent pouvoir enseigner et faire de la recherche en français et en anglais. Une connaissance adéquate de l'espagnol serait également souhaitable. Les fonctions comprennent l'enseignement au niveau du 1^{er} cycle, et éventuellement au niveau des 2^e et 3^e cycles, ainsi que la recherche et les tâches administratives. On donnera la préférence aux candidat(e)s qui ont de l'expérience dans l'enseignement universitaire, qui disposent d'un dossier solide en recherche et publication indiquant une connaissance des études en français et en anglais, et qui ont les compétences nécessaires pour contribuer activement au programme d'études supérieures de l'Université. Le salaire sera fixé en fonction de la convention collective et de l'expérience. Prière de faire parvenir une lettre de candidature accompagnée du curriculum vitae à Monsieur Yves Frenette, directeur, Département d'études pluridisciplinaires, Collège universitaire Glendon, Université York, 2275 Bayview Avenue, Toronto (Ontario) M3M 3M6. Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2004. Les candidat(e)s doivent prendre des dispositions pour faire envoyer directement au directeur du département trois lettres de recommandation, dont l'une portant essentiellement sur l'enseignement. L'étude des candidatures commencera le 5 janvier 2004 et se poursuivra jusqu'à la prise de décision.

DÉPARTEMENT DE PHILOSOPHIE

Le Département de philosophie du Collège universitaire Glendon, faculté bilingue d'arts libéraux de l'Université York, sollicite des candidatures pour un poste menant à la permanence, au rang de professeur(e) adjoint(e), sous réserve d'approbation budgétaire. Spécialisation ouverte, mais la préférence sera accordée à la philosophie sociale, entendue au sens large, de sorte qu'elle embrassera la philosophie morale, la philosophie politique et la philosophie du droit. Les candidat(e)s doivent détenir un doctorat en philosophie et avoir démontré leur potentiel pour l'excellence dans la recherche en philosophie. Les candidat(e)s doivent être bilingues (français-anglais), et doivent pouvoir enseigner dans les deux langues. Les fonctions comprennent l'enseignement au niveau du 1^{er} cycle, et éventuellement au niveau des 2^e et 3^e cycles, ainsi que la recherche et les tâches administratives. Prière de faire parvenir une lettre de candidature accompagnée du curriculum vitae, trois lettres de recommandation, dont l'une au moins doit porter sur l'enseignement, et un échantillon de travaux (en cours ou publiés), à Doris Olin, directrice, Département de philosophie, Collège universitaire Glendon, Université York, 2275 Bayview Avenue, Toronto (Ontario) M3M 3M6. Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2004. Date limite de candidature : le 15 décembre 2003.

DÉPARTEMENT DE SCIENCE POLITIQUE

Le Département de science politique du Collège universitaire Glendon, faculté bilingue d'arts libéraux de l'Université York, sollicite des candidatures pour un poste menant à la permanence, au rang de professeur(e) adjoint(e). La création de ce poste est liée à l'autorisation budgétaire de l'Université. Les candidat(e)s doivent détenir un doctorat en science politique, avec une spécialisation en administration publique ou en politique publique. On donnera la préférence aux candidat(e)s qui ont de l'expérience dans la recherche dans au moins deux des domaines suivants : analyse de politiques, gestion dans le secteur public et politique publique comparée. Ils doivent pouvoir enseigner et faire de la recherche en français et en anglais. Les fonctions comprennent l'enseignement au niveau du 1^{er} cycle, et éventuellement au niveau des 2^e et 3^e cycles, ainsi que la recherche et les tâches administratives, notamment la coordination d'un programme de stage en gestion publique. On donnera la préférence aux candidat(e)s qui ont de l'expérience dans l'enseignement, qui disposent d'un dossier solide en recherche et publications indiquant une connaissance des études en français et en anglais, qui ont les compétences nécessaires pour contribuer activement au programme d'études supérieures de l'Université et qui connaissent bien le domaine du secteur public. Le salaire offert sera fixé en fonction de la convention collective et de l'expérience. Prière de faire parvenir une lettre de candidature accompagnée du curriculum vitae à Madame Édouard Mahant, directrice, Département de science politique, Collège universitaire Glendon, Université York, 2275 Bayview Avenue, Toronto (Ontario) M3M 3M6. Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2004. Les candidat(e)s doivent prendre des dispositions pour faire envoyer directement trois lettres de recommandation à la directrice du Département de science politique. L'une de ces recommandations au moins doit porter sur l'enseignement. Date limite de candidature : le 30 janvier 2004.

COLLÈGE UNIVERSITAIRE GLENDON, UNIVERSITÉ YORK

PROGRAMME DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

Le Collège universitaire Glendon, faculté bilingue d'arts libéraux de l'Université York, sollicite des candidatures pour un poste menant à la permanence, au rang de professeur(e) adjoint(e) ou professeur(e) agrégé(e) dans le programme de Technologie de l'Information du Département d'Informatique. La création de ce poste est liée à l'autorisation budgétaire de l'Université. Le programme de Technologie de l'Information à York est un programme pluridisciplinaire inter-facultés, qui combine des études d'Informatique avec une vaste gamme d'études en arts libéraux. Les candidats doivent être bilingues, anglais-français, et détenir un doctorat en informatique ou dans une discipline connexe. Les candidats qui n'ont pas de doctorat en informatique doivent avoir une formation solide en informatique. On donnera la préférence aux candidats qui ont la capacité manifeste d'établir des liens entre l'informatique et au moins un domaine des arts libéraux, de l'expérience dans l'enseignement, des publications récentes et dont la recherche est en rapport avec les domaines suivants : systèmes d'exploitation, gestion des réseaux, communications des données. Les candidats doivent satisfaire aux exigences pour devenir membre de la Faculté des Études supérieures et devraient pouvoir enseigner dans le Programme d'études supérieures en Informatique. Les candidats doivent pouvoir enseigner et mener leur recherche en français et en anglais. Les fonctions comprennent l'enseignement au niveau du 1^{er} cycle et, éventuellement, aux niveaux des 2^e et 3^e cycles, la recherche et les responsabilités administratives. Le salaire offert sera fixé en fonction de la convention collective et de l'expérience. Prière de faire parvenir la lettre de candidature accompagnée du curriculum vitae à Madame Mariana Kant, directrice, Département d'Informatique, Collège Glendon, 2275 Bayview Avenue, Toronto (Ontario) M3M 3M6. Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2004. Les candidat(e)s doivent aussi prendre des dispositions pour faire envoyer directement à la directrice du département trois lettres de recommandation, dont l'une au moins portant sur l'enseignement. Les candidatures seront examinées à partir du 15 novembre 2003 et le processus se poursuivra jusqu'à 30 janvier 2004.

ÉCOLE DE TRADUCTION

L'École de traduction du Collège universitaire Glendon, faculté bilingue d'arts libéraux de l'Université York, sollicite des candidatures pour un poste menant à la permanence au rang de professeur(e) adjoint(e) ou agrégé(e). La création de ce poste est liée à l'autorisation budgétaire de l'Université. Les candidat(e)s doivent être bilingues, anglais-français, et détenir un doctorat (ou prévoir le soutenir en 2004) dans le domaine de la traduction ou dans une discipline apparentée. Sont requis une pratique professionnelle, des publications pertinentes et de l'expérience dans l'enseignement de la traduction. Il sera tenu le plus grand compte du dossier d'enseignement et des publications, la personne retenue devant diriger des étudiants au cycle supérieur. Spécialisations : études sur la traduction, avec une préférence pour le domaine technologique et les industries de la langue. Fonctions principales : l'enseignement au premier cycle (traduction vers le français), l'enseignement et la direction de mémoires au cycle supérieur (maîtrise), la recherche et les responsabilités administratives. Le salaire offert sera fixé en fonction de la convention collective et de l'expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur lettre de candidature et leur curriculum vitae à Mme Candace Séguinot, Directrice, École de traduction, Collège Universitaire Glendon, Université York, 2275 Avenue Bayview, Toronto, Ontario, M3M 3M6. Trois lettres de recommandation, dont l'une portant essentiellement sur l'enseignement, doivent aussi être acheminées directement à la même adresse. Tous ces documents doivent être expédiés au plus tard le 15 novembre 2003, le cachet de la poste faisant foi. Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2004.

www.yorku.ca/acadjobs

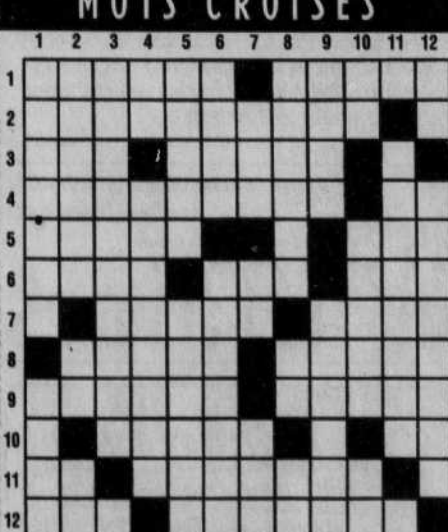
L'Université York est un employeur qui a adopté un programme d'action positive. Pour plus de renseignements sur le programme d'action positive veuillez consulter le site Web de l'Université York à l'adresse www.yorku.ca/acadjobs ou demander un exemplaire du programme auprès du bureau du programme d'action positive au numéro 416-736-5713. Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à poser leur candidature; toutefois, priorité sera donnée aux personnes de nationalité canadienne ou détenant le statut de résident permanent.

 Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

 Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- 1- Récipient de laboratoire. - Capitale du Bangladesh.
- 2- Follement.
- 3- Qui a zéro. - Déchet organique.
- 4- Champ de trèfle. - Série de coups de baguettes.
- 5- Arbre cultivé pour son latex. - Pleu.
- 6- Filin. - Empeste.
- 7- Étouffé. - Virage.
- 8- Essentiel. - Volier.
- 9- Obier. - Dispositif pour arrêter.
- 10- Souverain. - Lien grammatical.
- 11- Animal édenté. - Rajouter du sel.
- 12- Signe musical. - Séance artistique.

Solution d'hier

- 1- Alcool terpénique extrait de l'essence de menthe. - Pélemé.
- 2- Solder son passif. - Six. - Avant nous.
- 3- Petit écart.
- 4- Route rurale. - Pourvoir de baies

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.
Publications du lundi: Réservations avant 12h00 le vendredi
Publications du mardi: Réservations avant 16h00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340
Sur Internet : www.ledevoir.com/avis.html • www.ledevoir.com/offres.html
Courriel : avisdev@ledevoir.com

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de :
CAP FABRICATION CANADA INC., corporation légalement constituée ayant sa place d'affaires au 191, rue St-Pierre, Saint-Constant, Québec J5A 2G9.

AVIS est par les présentes donné que CAP FABRICATION CANADA INC. a fait cession le 31^{er} jour de l'octobre 2003, que le premier assemblée des créanciers sera tenue le 20^{er} jour de novembre 2003 à 9h30 au bureau du SURINTENDANT DES FAILLITES situé au 5, PLACE VILLE-MARIE, 8^e ÉTAGE, MONTREAL, QUEBEC.

Ce 10^{er} jour de novembre 2003.

IAN NITTELLO & ASSOCIÉS INC.

Syndic

SÉBASTIEN IANNITELLO

Syndic administrateur

IAN NITTELLO & ASSOCIÉS INC.

syndic

101, boul. Roland-Therrien

Bureau 120

Longueuil (QC) J4H 4B9

Tél. : (450) 470-8615

Téléc. : (514) 866-1887

sianitello@lehouboir.com

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de :
IMPRIMERIE JEFFCAN INC.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de la de : IMPRIMERIE JEFFCAN INC. est survenue le 6^{er} jour de novembre 2003, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 25^{er} jour de novembre 2003 à 14 h 30, au bureau du Syndic, 202 - 10, Grand Boulevard, le Perrot (Québec).

Fait à Ile Perrot, ce 7^{er} jour de novembre 2003.

PIERRE ROY & ASSOCIÉS INC.

Syndic

10 Grand Boulevard, 202

Ile Perrot (QC) J7Y 7P8

Local : (514) 453-8857

Ligne Mtl. : (514) 497-9290

Téléc. : (514) 453-2134

personne morale 9108-5670

QUÉBEC INC. ayant son siège social 18 HAMILTON, CANADIAC, QUÉBEC, J5R 3P3 démandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

La présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTREAL, COUR DU QUÉBEC (Chambre civile) 500-22-0848670938. BFI CANADA INC., Partie défenderesse, GEORGIE INC., Partie défenderesse, AVIS PUBLIC DE VENTE EN JUSTICE. PRENEZ AVIS qu'en vertu d'un bref d'exécution, les biens de GEORGIE INC. seront vendus par huisser le 24^e jour de novembre 2003 à 11:00 heures, au 1985, MASSON, MONTREAL, QC, conformément audit bref. Lesdits biens consistent en : Équipement de restaurant. SAINT-JEROME, CE 10 NOVEMBRE 2003. Conditions : argent comptant ou chèque visé. PATRICIA FAUBERT, H.J., FILION & ASSOCIÉS, s.n.c., HUISSIERS DE JUSTICE, 110, RUE DE MARTIGNY OUEST, ST-JEROME, QC J7Y 2G1. Tél: 450-436-8282, Fax: 450-436-8634.

PAR ORDRE DE LA COUR

La partie défenderesse, CONSTRUCTIONS ST-MATHIAS INC., est par les présentes, requise de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ ET DES PIÈCES ALLÉGUÉES À SON SOUTIEN ont été laissées au greffe de la Cour supérieure, du district de Montréal, à son attention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE

MONTREAL, le 7 novembre 2003.

Michel Pellerin

GREFFIER

DE LA COUR SUPÉRIEURE

AVIS

AVIS est par les présentes donné par Luz Marina Torres, en sa qualité de liquidateur de la succession de feu ROLAND QUINTAL, que l'inventaire successoral a été dressé et qu'il peut être consulté par les intéressés chez Me Micheline Ouellette, notaire, 4201 rue Sainte-Catherine est, à Montréal.

En cas d'erreur de l'éditorial, la responsabilité est limitée au coût de la parution.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE MONTREAL

NO. 502-17-01788-036

COUR SUPÉRIEURE

(Chambre civile)

MARIE-PAULE VINCENT,

et

FRANCINE FORTIN, de qualité de fiduciaire de FIDUCIE FAMILLE GERALD ARCHAMBAULT,

et

JACQUES GEOFFROY de qualité de fiduciaire de FIDUCIE FAMILLE GERALD ARCHAMBAULT,

Partie demanderesse

c.

CONSTRUCTIONS ST-MATHIAS INC.,

Partie défenderesse

et

L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTREAL,

Mis en cause

PAR ORDRE DE LA COUR

La partie défenderesse, CONSTRUCTIONS ST-MATHIAS INC., est par les présentes, requise de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ ET DES PIÈCES ALLÉGUÉES À SON SOUTIEN ont été laissées au greffe de la Cour supérieure, du district de Montréal, à son attention.

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

LE DEVOIR

LES SPORTS

La coupe Grey à Regina

Les Eskimos veulent conserver leur réputation d'excellence

PRESSE CANADIENNE

Edmonton — Cela fait 10 ans que les Eskimos d'Edmonton n'ont pas remporté la coupe Grey mais ils ont toujours constitué l'une des meilleures formations de la Ligue canadienne de football.

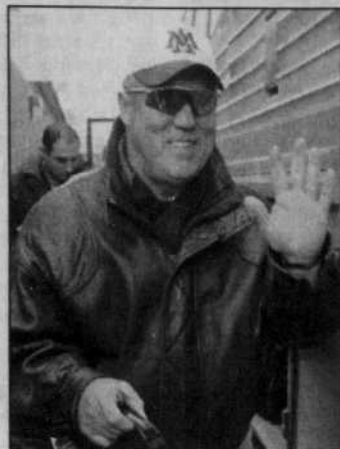
Les Eskimos, qui en seront dimanche à Regina à leur 23^e présence à la coupe Grey, auront disputé le plus grand nombre de finales qu'aucune autre équipe, même si les Argonauts de Toronto les devançaient 14 à 11 au nombre de victoires.

Le succès est une tradition à Edmonton. L'équipe, détenue par la communauté, a pris part aux séries éliminatoires au cours de 32 années consécutives — un exploit inégalé dans le sport professionnel.

Cette tradition victorieuse attire des joueurs de qualité et contribue à les garder à Edmonton. Tout comme le gazon naturel qui diminue les risques de blessures.

C'est en partie la raison pour laquelle Mike Pringle a opté pour Edmonton plutôt que Vancouver quand il a quitté les Alouettes de Montréal. Cela a également contribué à attirer 12 joueurs autonomes expérimentés au cours des deux dernières années, dont les Canadiens Steve Charbonneau et Kevin Lefsrud et les vétérans Américains Troy Mills, Elfrid Payton, Thomas Haskins et Donny Brady.

Ça aide aussi d'avoir le soutien d'amateurs fidèles. Les Eskimos, qui étaient attendus à Regina hier soir, ont attiré plus de huit millions d'amateurs au Stade du Common-



Don Matthews à son arrivée à Regina, hier.

wealth depuis qu'il a été construit en 1978, et une assistance de 62 531 spectateurs a été enregistrée à la coupe Grey l'année dernière. Et l'équipe fait de l'argent — un exploit dans le contexte actuel dans les sports professionnels.

Charbonneau, qui s'est joint aux Eskimos il y a deux ans, a souligné que l'équipe ne laisse rien au hasard pour rendre les joueurs heureux. «Je sais qu'ils prennent soin des joueurs ici — pas seulement financièrement, mais surtout au plan humain, a-t-il noté. Ils accordent de l'attention aux petits détails. Les joueurs n'ont pas à s'inquiéter d'autres choses que de jouer au football. C'est impressionnant de jouer ici. C'est comme ça que cela devrait être à travers toute la Ligue canadienne.»

Un choix de première ronde du Canadien

Andrew Cassels disputera son 1000^e match cette saisonGUY ROBILLARD
PRESSE CANADIENNE

S'il n'est pas blessé gravement d'ici là, Andrew Cassels disputera son 1000^e match régulier dans la LNH vers la fin de la présente saison. Celui d'hier contre son ancienne équipe était son 938^e.

Le centre des Blue Jackets de Columbus a été un choix de première ronde du Canadien, échangé à Hartford après sa deuxième saison professionnelle en retour d'un choix de deuxième ronde qui s'est avéré Valeri Bure.

Cassels se rappelle encore très bien de la journée où le Canadien l'a repêché au 17^e rang, des 67^s d'Ottawa. Et aussi de son premier match dans la LNH au Forum: «J'ai marqué mon premier but lors de ce match. Mes parents et mes amis étaient venus me voir jouer, c'était quelque chose de spécial.»

Quand on lui souligne que le Canadien n'a pas semblé très patient avec lui, il répond: «A vrai dire, je ne l'ai pas été non plus. Je pensais que je pouvais jouer dans cette ligue et finalement les choses ont bien tourné pour moi.» À l'époque, le Canadien venait de faire l'acquisition de De-

nis Savard et misait aussi sur Stéphane Richer et Brian Skrudland au centre, se souvient-il. Il y avait aussi Guy Carbonneau.

Cassels, 34 ans, ne cache pas qu'il accorde de l'importance aux 1000 matchs: «C'est difficile d'atteindre, et j'ai été très chanceux d'éviter les blessures, un peu moins ces dernières années cependant. J'espère bien jouer mon millième match cette année. On ne sait jamais ce qui peut arriver par la suite.»

Il aimerait qu'on se souvienne de lui comme d'un bon joueur complet, dans tous les aspects du jeu, comme le prouve son utilisation en avantage et en désavantage numérique. On peut aussi vanter sa constance. Sans être flamboyant, il a régulièrement amassé autour d'une soixante de points et plus par saison, avec un sommet de 85 à Hartford deux ans après avoir été échangé par le Canadien. Il a ensuite évolué à Calgary, Vancouver (avec Markus Naslund) puis à Columbus.

Plus un fabricant de jeux qu'un marqueur, comme l'indiquait sa fiche de 195-506 avant le match d'hier, il a réussi son premier but de la saison dimanche dans la victoire de 4-3 contre Calgary et il s'agissait alors de son 700^e point en carrière.

EN BREF

EPO: sentence dans dix jours

(Le Devoir) — Le Comité de discipline du Collège des médecins doit révéler dans une dizaine de jours la sanction qui sera imposée au Dr Maurice Duquette, qui a plaidé coupable lundi d'avoir prescrit et administré de façon inappropriée de l'EPO (érythropoïétine), notamment à une cycliste québécoise de calibre international. Le nom de l'athlète et de son entraîneur, qui s'est également fait prescrire de l'EPO, sont frappés d'une ordonnance de non-publication et de non-accessibilité. Cette ordonnance ne sera levée qu'au moment où la sanction sera rendue publique. Le directeur général de la Fédération québécoise de cyclisme, Louis Barbeau, attend la levée des ordonnances pour contacter l'athlète et faire le point sur la situation.

Halladay remporte le Cy Young dans l'américaine

(PC) — Roy Halladay des Blue Jays de Toronto a remporté haut la main le trophée Cy Young dans la Ligue américaine de baseball. Le droitier de 26 ans originaire de Denver, auteur d'une fiche de 22-7 cette saison, est le troisième lanceur des Blue Jays à recevoir cet honneur après Pat Hentgen en 1996 et Roger Clemens en 1997 et 1998. Les membres de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique (deux dans chaque ville de la Ligue américaine) ont voté pour l'attribution de ce trophée avant le début des séries éliminatoires. Halladay a obtenu 26 des 28 votes de première rang et il a été inscrit au deuxième rang sur les deux autres bulletins de vote pour un total de 136 points.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION DE L'EST

	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	7	2	3	2	37	30	19
Toronto	7	4	3	1	36	39	18
Buffalo	7	7	1	0	34	43	15
Montréal	7	8	0	0	30	33	14
Ottawa	5	4	2	1	37	27	13

Section Atlantique

Philadelphie	7	2	3	1	42	27	18
New Jersey	7	3	3	0	30	25	17
N.Y. Islanders	7	4	2	0	44	33	16
N.Y. Rangers	5	5	2	2	34	35	14
Pittsburgh	13	7	3	0	25	48	9

Section Sud-Est

Tampa Bay	8	1	2	1	37	20	19
Atlanta	7	4	3	1	44	36	18
Caroline	4	5	5	0	31	30	13
Floride	5	8	2	0	31	39	12
Washington	3	11	1	0	33	47	7

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

St. Louis	9	3	0	1	34	27	19
Chicago	6	6	3	1	29	39	16
Detroit	7	7	1	0	44	40	15
Columbus	5	7	0	1	30	34	11
Nashville	5	8	1	0	34	40	11

Section Nord-Ouest

Vancouver	10	3	2	0	53	30	22
Colorado	8	5	1	0	47	37	17
Edmonton	6	6	2	0	43	46	14
Minnesota	6	7	2	0	38	38	14
Calgary	5	7	0	1	24	32	11

Section Pacifique

Los Angeles	8	5	0	1	40	33	17
Dallas	7	7	1	0	35	38	15
Anaheim	5	7	1	3	29	42	14
San Jose	3	5	6	1	35	42	13
Phoenix	4	6	3	1	34	44	12

Lundi

Edmonton 5 N.Y. Rangers 4
Detroit 3 Chicago 0
Los Angeles 3 Washington 2

Hier

Edmonton à Boston
Columbus à Montréal
N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h30.
Ottawa à Atlanta
Tampa Bay en Floride
Vancouver au Minnesota
Colorado à San Jose

Aujourd'hui

New Jersey à Buffalo
Pittsburgh à N.Y. Rangers
Caroline à Washington
Calgary à Chicago
Detroit à Dallas
Toronto à Anaheim

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Fédération des associations étudiantes
du campus de l'Université de Montréal
Offre d'emploi - Attaché(e) à l'académique
INFORMATION GÉNÉRALE

(Travail à temps plein (35 heures / semaine)
(Milieu étudiant universitaire - groupes jeunes
(Conseil académique et politique)

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS

(Conseiller le Bureau exécutif dans l'élaboration de documents à contenu académique;
(Appuyer l'exécutif dans l'élaboration de stratégies sur les dossiers académiques;
(Effectuer un vigile auprès des organismes subventionnaires, conseils de recherche et de divers acteurs et enjeux du milieu de l'éducation;
(Rédiger des argumentaires pour l'exécutif;
(Conseiller le Bureau exécutif sur toutes autres questions pertinentes;
(Participer, avec le Bureau exécutif, aux différentes activités politiques et autres (disponible pour travailler les fins de semaines);

COMPÉTENCES REQUISES

(Baccalauréat en Sciences politiques ou baccalauréat dans un autre domaine lié à la présente offre d'emploi ou expérience jugée équivalente;
(Excellente connaissance de l'actualité et des structures de l'Université de Montréal;
(Excellente maîtrise du français écrit et parlé

(bonne maîtrise de l'anglais un atout);
(Bonne connaissance des logiciels de base (word, excel, netscape, etc.);
(Connaissance du milieu étudiant (un atout);
(Connaissance du milieu universitaire (un atout);

QUALITÉS REQUISES

(Capacité à mener de front plusieurs projets;
(Bonne capacité d'analyse et de synthèse;
(Facilité à travailler en équipe;
(Initiative, curiosité, débrouillardise, sens de l'observation;
(Capacité à travailler sous pression;
(Flexibilité de l'horaire de travail;

RÉMUNÉRATION

Entre 24 000\$ et 28 000\$ par année, selon l'expérience et la formation + certains avantages sociaux. Progression salariale plus que compétitive.
Envoyez votre c.v. avant le 22 novembre:
Jonathan Harvey
Secrétaire général
Téléphone: (514) 343-5947
Télécopieur: (514) 343-7690

Carrières & Professions

RENSEIGNEMENTS :
Christiane LEGAULT :
514-985.3316
clegault@ledevoir.com

20 postes de professeur-e régulier-ère

DÉPARTEMENTS / ÉCOLES

Communications

• Théorie des communications médiatiques et analyse de l'information
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004
• Télévision
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004

Histoire

• Histoire de l'Europe contemporaine (centrale et orientale)
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004
• Histoire des relations internationales au XX^e siècle (Nord-Sud)
Entrée en fonction : 1^{er} janvier 2005

Kinanthropologie

• Physiologie du travail
Entrée en fonction : 1^{er} janvier ou 1^{er} juin 2004

Éducation et formation spécialisées

• Organisation de la formation professionnelle et technique
Entrée en fonction : 1^{er} janvier 2004

Mathématiques

• Didactique des mathématiques au secondaire
Entrée en fonction : 1^{er} août 2004

Sciences biologiques

• Entomologie
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004
• Ecologie animale forestière
Entrée en fonction : 1^{er} août 2004

Sciences comptables

• Deux postes en Analyse de la performance financière
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004

Sciences de la terre et de l'atmosphère

• Géodynamique interne
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004

Sciences économiques

• Économie internationale
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004

Sciences juridiques

• Droit privé
• Deux postes en Droit international public
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004
• Droit pénal
Entrée en fonction : 1^{er} août 2004

Science politique

• Politique québécoise et canadienne
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004

Sociologie

• Problèmes sociaux et du contrôle social
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004

Travail social

• Intervention sociale et milieux ethnoculturels
Entrée en fonction : 1^{er} juin 2004

Date d'entrée en fonction : selon chaque poste

L'UQAM, par sa « Politique institutionnelle de recrutement de nouvelles ressources professorales », recherche les ressources humaines les plus qualifiées afin de s'assurer un développement de qualité dans tous les domaines d'activité, tout en assurant le renouvellement de son corps professoral.

L'Université a adopté un programme d'accès à l'égalité en emploi pour les professeurs et un programme d'équité en emploi pour les femmes, les membres des minorités visibles, les autochtones et les personnes handicapées.

Toutes les personnes qualifiées sont invitées à poser leur candidature, mais la priorité sera donnée aux Canadiennes, Canadiens et aux résidentes, résidents permanents.

Traitement : selon la convention collective SPUQ-UQAM

Une description détaillée de ces postes, y compris les exigences et les délais pour poser votre candidature, est disponible dans Internet à www.rhu.uqam.ca sous la rubrique « Affichage de postes ».

UQAM
Prenez position



Fondation canadienne pour l'innovation
Canada Foundation for Innovation

Président-directeur général

Fondation canadienne pour l'innovation

Soucieuse d'apporter d'importantes contributions à l'excellence en recherche en renforçant l'infrastructure de recherche actuelle et en appuyant le développement de nouvelles infrastructures de recherche, la Fondation canadienne pour l'innovation sollicite des candidatures au poste de président-directeur général.

Organisme indépendant créé par le gouvernement du Canada il y a six ans, la Fondation finance l'acquisition et la mise au point d'infrastructures de recherche dans les universités, les établissements hospitaliers, les collèges et autres établissements de recherche non gouvernementaux sans but lucratif. Entre 1997 et 2003, le conseil d'administration de la Fondation — en collaboration avec des centaines d'experts bénévoles — a approuvé et financé plus de 2 500 projets novateurs, ce qui représente un investissement de plus de deux milliards de dollars. Compte tenu des sommes qui ont été investies par les établissements eux-mêmes et leurs partenaires, la Fondation a été à l'origine d'un investissement de plus de 4,5 milliards de dollars dans l'infrastructure de recherche au pays. On peut en savoir davantage à ce sujet en visitant le site www.innovation.ca.

Le nouveau président ou la nouvelle présidente aidera à définir la deuxième partie du mandat de la Fondation, de 2004 à 2010, et à jeter les bases de stratégies de soutien à l'infrastructure de recherche qui pourraient

être suivies après 2010. Plus précisément, cette personne, de concert avec le conseil d'administration, sera responsable de la conception des stratégies et des politiques de la Fondation, d'agir comme principal représentant et porte-parole de la Fondation sur le plan national et international, de la gestion de la Fondation et de la formulation de stratégies de communication efficaces. Le candidat idéal se passionne pour la recherche, est en quête d'excellence et ne craint pas les responsabilités. Il s'agit d'une personne qui fait preuve de dynamisme dans la vie publique et sait comment établir des partenariats fructueux entre l'État, les organismes de financement et les secteurs privé et bénévole. Il est très souhaitable que cette personne maîtrise bien les deux langues officielles.

Les bureaux de la Fondation sont situés à Ottawa. Le président-directeur général doit être prêt à effectuer de nombreux déplacements, principalement au Canada. Il s'agit d'un mandat de six ans, renouvelable annuellement. Toutes les demandes de renseignements relatives à ce poste seront traitées en toute confidentialité et doivent être adressées à :

Janet Wright & Associates Inc.
21, chemin Bedford, bureau 300
Toronto (Ontario) M5R 2J9
Télécopieur : (416) 923-8311
Courriel : resumes@jwasearch.com

Janet Wright & Associates Inc.

Nous recrutons les cadres du secteur public et des organismes sans but lucratif
www.jwasearch.com



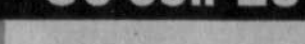
CULTURE

Des scientifiques en eau froide

■ *Mission Arctique/La Grande Traversée*, dans le cadre des *Grands Documentaires*, ce soir à 20h à Télé-Québec.

LES SIXIÈMES Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) présentent des images de la photographe Zahra Kazemi, tuée le 10 juillet 2003, à Téhéran. En collaboration avec son fils, Stephan Hachemi, «qui poursuit l'œuvre de sa mère» en organisant des expositions de ses photographies, l'évènement a été monté à l'initiative des RIDM à la Cinémathèque québécoise, au Salon Télé-Québec. Les images, inédites, couvrent plusieurs pays et plusieurs époques. Bernard Boulade, responsable de la programmation au RIDM, présente ainsi le travail de la disparue: «Son appareil autour du cou, elle fait le tour de la planète à la rencontre de ces lieux et de ces visages qui en appellent à la conscience du monde. Haïti, Mexique, Côte-d'Ivoire, entre autres pays, puis le Proche-Orient: Irak, Jordanie, Palestine, Afghanistan et enfin Iran. Son périple s'est achevé là, fatalement interrompu par des fanatiques dénués d'humanité.» Les photographes Shahrzad Arshadi et Babak Salari ont également contribué à la sélection et à l'impression des photos. Le vernissage a lieu ce soir, à 17h au 335, boulevard de Maisonneuve Est, à Montréal. L'exposition se poursuivra jusqu'au 23 novembre 2003.

Entrevue avec Éric Gagné, le Québécois devenu lanceur vedette des Dodgers de Los Angeles.
Télé-Québec, 21h

	Ce soir 20 h		19 h 30	21 h
	Mettez le cap sur... Mission Arctique Une expédition scientifique unique ! Un regard sur le climat, la faune et les peuples de l'Arctique. En cinq épisodes.		La poudre d'escampette En Mauricie avec Maude Guérin. <i>Réalisation-coordination : Martin Roy</i>	Les francs-tireurs Éric Gagné : un des meilleurs lanceurs des lignes majeures de baseball.
				 Télé-Québec telequebec.tv Ça change de la télé

• CULTURE •

THÉÂTRE

Sarah Kane dans une chrysalide

CRAVE

De Sarah Kane. Mise en scène: Kate Bligh. Scénographie: Eve-Line Leduc. Éclairages: Eric Mongerson. Musique: John Phillips et Tomas Phillips. Avec Lucas Fehr, Carmen Grant, Sadia Mahmood, John Mounstevan. Présenté par Temenos au Studio du Monument-National jusqu'au 22 novembre.

SOPHIE POULIOT

Après *Blasted* présenté en français au Quat'sous, *En manque* (version française de *Crave*) au MAI — ces deux productions ayant été signées Stacey Christodoulou — et *Cleansed* en polonais lors du dernier FTA, c'est dans sa langue originale que le public peut en ce moment entendre *Crave*, le dernier texte qu'a rédigé la Britannique Sarah Kane avant de s'enlever la vie. Et c'est à une autre artiste originaire du pays de Shakespeare que l'on doit la mise en scène de ce spectacle. Une mise en scène où le déjà-vu succède à une audace éloquent,

mais où l'intensité se ne dément jamais.

Quatre énormes sacs de tissu pendent du plafond, semblables à des sacs de boxe géants. Or ceux-ci se mettent à bouger. Dans ces poches se trouvent des individus, enfermés, coincés, frustrés, n'ayant d'autre choix, afin d'améliorer leur sort, ou même simplement de le rendre plus tolérable, que de s'extraire de cette chrysalide, de sortir de la noirceur pour renaître à la vie. Comme il n'est pas aisé de se tirer du cycle du pessimisme, voire de la dépression, les protagonistes mettront la moitié du spectacle à quitter leur contraignante enveloppe. Une fois tombés, souvent tête première, de leur cocon, ils se mettront à découvrir le paysage imaginaire représentant la vie en escaladant, en excavant, en frappant et ainsi de suite. Tout cela prend forme dans une gestuelle très littéraire, presque mimée. Rien d'étonnant à cela lorsqu'on sait que la metteuse en scène apprécie particulièrement la méthode de Grotowski. Si le résultat de ce jeu physique s'avère évocateur, il a cependant le double désagrément de n'être pas très original et de donner au spectateur l'impression d'assister à un cours de théâtre où les étudiants appren-

draient à s'exprimer à l'aide de leur corps. Rien à voir avec la première partie du spectacle, qui épate par sa singularité.

Cette production est donc bien différente de celle orchestrée, en avril dernier, par Stacey Christodoulou. Dans cette dernière, intitulée en français *En manque*, les quatre personnages, deux jeunes adultes et deux individus plus âgés, occupaient l'espace de façon plus naturaliste. Ils écrivaient sur les murs, s'assoient sur des bancs, faisaient les cent pas, sans jamais trouver la paix. Car le texte, s'il contient plus d'espoir que les autres pièces de Kane, est pourtant loin de la bluette. Pour une énumération des détails plaisants de l'amour «[...] je voudrais embrasser tes pieds [...] te raconter les émissions de télévision que j'ai vues la veille [...] avoir un enfant avec toi et ensuite me plaindre que tu lui accordes toute ton attention [...]», plusieurs phrases très sombres renchérissent, telles: «La mort est mon amante et elle désire emménager avec moi» ou «Je hais les mots qui me gardent en vie». C'est donc un texte empreint de douleur que ce *Crave* où quatre personnages expriment leur souffrance par la voie de phrases indépendantes lancées les unes après les autres.

France par la voie de phrases indépendantes lancées les unes après les autres.

C'est une version très physique de *Crave* que propose la compagnie Temenos, autant dans le mouvement que dans l'absence forcée de mouvement. Notons que les routines gestuelles rappellent la technique de la sculpture corporelle, particulièrement prise à New York. Il est curieux de constater qu'à la fois le texte de Kane, la voix bien dirigée des interprètes et la puissance évocatrice du dispositif scénique en forme de chrysalides (ou peut-être d'utérus) ont suffi, pendant la première moitié du spectacle, à livrer la douleur se trouvant à la base de *Crave* avec autant d'efficacité que lors de la seconde partie de la production, alors que les comédiens pouvaient désormais compter sur l'expressivité de leur corps et de leur visage. Peut-être parce que *Crave* exprime la volonté désespérée d'être aimé, mêlée à l'incrédulité que cet idéal ne se réalise et que cette polarité existe en chaque individu, peu importe son aspect physique. Comme si, caché dans ces sacs incubateurs, c'était l'inconscient de tout être humain qui s'exprimait sans intermédiaire.

MUSIQUE CLASSIQUE

Concours OSM: les pianistes sur le grill

CHRISTOPHE HUSS

Le Concours OSM, qui en est déjà à sa 64^e édition, entame sa semaine décisive, puisque les demi-finales et les finales se tiendront du 13 au 15 novembre 2003 à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Le millésime 2003 de cette compétition ouverte à l'échelle nationale est dédié au piano. La présélection effectuée à partir d'enregistrements a amené le jury à retenir seize concurrents répartis en deux classes d'âge: 18-25 ans, d'une part, et 17 ans et moins, d'autre part.

Le concours ouvert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents (on compte trois Chinois et trois Coréens...) ne puise pas uniquement dans les plus grandes écoles canadiennes, de l'Université de Montréal au Banff Center for the Arts, en passant par le Royal Conservatory of Music de Toronto, mais attire également des jeunes qui font leurs classes à la Juilliard School de New York, au Curtis Institute de Philadelphie ou à la Hochschule für Musik de Cologne.

Le Concours OSM n'est pas seulement attrayant pour des prix (plus de 40 000 \$). Il permet surtout aux vainqueurs des deux catégories de se produire avec l'OSM le dimanche 23 novembre à 14h30 dans le cadre de la série de concerts Les dimanches en musique. Il reste à espérer que les lauréats sauront saisir cette opportunité, contrairement à la majorité des finalistes du Concours de violon des Jeunesses Musicales en juin dernier, qui, peu ou pas aguerris à l'exercice concertant, avaient fait piètre figure... devant la radio et la télévision qui plus est!

Le Concours OSM, qui s'adresse alternativement à toutes les disciplines instrumentales (sauf la harpe, nous précise-t-on), a donné depuis plus de 60 ans un coup de pouce à d'éminents musiciens tels que Angela Hewitt, André Laplante, Louis Lortie, Richard Raymond, au piano; Denis Brott ou Gary Hoffman au violoncelle; Angèle Dubeau, James Ehnes, Chantal Juillet au violon; Lyne Fortin, Karina Gauvin, Joseph Rouleau et Leopold Simoneau en chant.

CONCOURS OSM

Demi-finale (17 ans et moins): le jeudi 13 novembre de 9h à 17h
Demi-finale (18-25 ans): le vendredi 14 novembre de 9h à 17h

Finales: le samedi 15 novembre de 10h à 17h

Classes de maîtres
le 13 novembre à 17h et 20h,
le 14 novembre à 20h.
Entrée gratuite: Chapelle historique du Bon-Pasteur
Concert des lauréats avec l'OSM le 23 novembre à 14h30, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts.

www.osm.ca

Culture
et télé
pour ne
rien manquer

L'AGENDA
chaque samedi

Québec, ma capitale culture!

Visitez

www.capitaleculture.com

LE MEILLEUR AMI DE L'HOMME DES CAVERNES

Paul Joubert. Le Fauve dans le monde (détail) sculpture, 1884. Huitième sur toile, 52 x 42 cm. Paris, collection particulière.

VÉNUS ET CAÏN

Figures de la préhistoire, 1830-1930

Du 9 octobre 2003 au 4 janvier 2004

La préhistoire vue par les artistes du 19^e siècle.

Aussi dans l'exposition: une sculpture vieille de 25 000 ans.

Une exposition organisée et mise en circulation par le Musée d'Aquitaine, à Bordeaux.

Le Musée national des beaux-arts du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Musée
national des beaux-arts
du Québec

Québec

Parc des Champs-de-Bataille, Québec
(418) 643-2150 • 1 866 220-2150
www.mmba.qc.ca

Mardi 2 décembre 2003

Transformez une de vos soirées d'automne en célébration et prêtez l'oreille à la beauté artistique que promet le Gala du 20^e de l'Opéra de Québec. Verdi, Puccini, Rossini, Bizet... et une vingtaine de chanteurs!

(418) 529-0688 • 1 877 643-8131

Le Gala
du 20^e
Opéra
DE QUÉBEC
20^e SAISON



Asterix® et les Romains

DU 22 OCTOBRE 2003 AU 2 JANVIER 2005

Une exposition où la fiction et la réalité cohabitent joyeusement. Découvrez de magnifiques pièces archéologiques datant de l'empire romain, en compagnie des célèbres personnages de la BD.
Une exposition du Rijksmuseum van Oudheden, Leiden (Pays-Bas), adaptée par le Musée de la civilisation.
Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications.

Musée de la
civilisation
Québec
1 866 710-8031
www.mcq.org/asterix



À partir de
159\$
par nuit
par couple

1 800 463-5256
www.loewshotels.com
loewshotelsinfo@loewshotels.com



À partir de
135\$
par nuit
par couple

1 800 463-6283
www.manoir-victoria.com
reservation@manoir-victoria.com



À partir de
179\$
pour 2 nuits
par personne
occupation double

1 877 636-6488
www.vieuxquebec.com/leurier
leurier@vieuxquebec.com



À partir de
99\$
par personne
occupation double

1 800 463-5253
www.germaindespres.com
reservations@germaindespres.com



À partir de
193\$
tous les restaurants
non compris
par personne
occupation double

1 888 833-5253
www.hotel Dominion.com
reservations@hotel Dominion.com

Aux sources de l'Histoire
Seigneurie Mauvide-Genest
Maison de nos Aïeux

ÎLE
D'ORLÉANS
Fertile en coups de cœur!
www.iledorleans.com

Entente de développement
culturel de l'île d'Orléans



L'île d'Orléans est devenue au fil du temps un foyer identitaire puissant, un musée vivant où le visiteur peut retourner à la source de ses origines autant qu'à celle de sa sérénité. Quiconque s'attarde dans ce lieu de mémoire y découvre une partie de son histoire, personnelle ou collective.



Admirez Québec de l'Observatoire de la Capitale

Dès votre arrivée, le premier endroit à visiter! Découvrez Québec à 221 mètres d'altitude! Cette tour d'observation unique offre un point de vue saisissant. De là-haut, au cœur de la colline Parlementaire, plongez dans près de 400 ans d'histoire.

Informez-vous sur nos nombreuses visites commentées offertes aux groupes, en français, anglais et espagnol. En famille, entre amis ou en groupe, une visite s'impose et surtout, n'oubliez pas votre appareil photo!



Édifice Marie-Guyart
1037, De La Chevrotière, 31^e étage
1 888 497-4322
info@observatoirecapitale.org
www.observatoirecapitale.org



L'événement des Fêtes à Québec

Québec fête Noël vous convie à un rendez-vous féérique en plein cœur de la vieille capitale. C'est l'occasion rêvée de vous laisser transporter par la magie des Fêtes et d'y découvrir la fantasia des plus vieux quartiers de Québec, dont Place Royale! Dans un décor enchanteur, vivez une foule d'activités festives et originales qui émerveilleront les petits comme les grands.

Québec fête
NOËL
(418) 692-NOËL (6635)
www.quebecfetenol.com

Montréal – Québec

tarif aller-retour
à partir de
74\$*

Montez à bord!

1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245)
ATS 1 800 268-9503 (malentendants)



*Certaines conditions s'appliquent. Taxes non-incluses.

*Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

www.viarail.ca

VIA
VIA Rail Canada

Québec

Culture
et Communications
Québec

QUEBEC
Ville et région
TOURISME

LE DEVOIR

CULTURE

Entretien avec Marie-Claire Séguin

Chanter: une façon de vivre

Il paraît très naturel que Marie-Claire Séguin ait choisi des sonorités amérindiennes pour accompagner ceux qui s'engageront à sa suite sur le sentier qui mène de *Incantation* jusqu'à *Puis un jour*, la dernière des 12 nouvelles chansons qui constituent ces *Mille traversées*, titre de son nouvel album CD et du spectacle qu'elle présente à partir de ce soir à la Cinquième salle de la Place des Arts. Car la terre-mère, l'eau et l'air, les éléments premiers de la vie sont des guides tout au long de ces «traversées».

SOLANGE LÉVESQUE

Mille traversées, comme les innombrables passages qui façonnent la vie, comme un espace à franchir: «La création passe par un vide nécessaire pour arriver du connu à l'inconnu; par un lieu de silence et de solitude. Il faut sortir de ce qu'on connaît pour créer et atteindre cet espace de guérison et de transformation réelle.» Les deux derniers albums sonnaient piano et violoncelle; celui-ci s'enrichit de chœurs et d'une variété d'instruments aux couleurs chatoyantes. Pendant qu'elle en écrivait les chansons avec la collaboration de Véronique Bleau, Marie-Claire Séguin a vécu une expérience rituelle d'initiation: elle est allée passer quelques jours seule sur une île, laissant derrière elle tous les confort de la vie contem-

poraine. «C'était mon premier rendez-vous officiel avec la terre qui me porte et sur laquelle je vis depuis 50 ans. J'avais peur d'avoir peur, et j'ai découvert combien la nature peut être apaisante quand on l'accueille.» Les chansons de *Milles traversées* gardent les traces de cette expérience et parlent des petits gestes du quotidien. «Il y a des moments, dans la vie, où un grain de sable peut tout faire bouger. Notre terrain d'exploration, c'est le corps qui nous conduit à l'autre.» La mort, l'amour et les «pannes d'amour» sont aussi présents dans ses chansons. «Les sociétés attendent toujours d'être en état de crise pour bouger. Créer, c'est amorcer un mouvement au lieu d'attendre que la vie nous pousse à trouver des solutions. Je m'efforce d'être dans un processus continu de création.»



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

«Créer, c'est amorcer un mouvement au lieu d'attendre que la vie nous pousse à trouver des solutions», pense Marie-Claire Séguin.

L'habitude de consommer, remarque-t-elle, s'oppose à ce mouvement: «Consommer peut être une consolation, mais le soulagement est bien éphémère!»

Trente-cinq ans de carrière

Marie-Claire Séguin a assumé des responsabilités d'adulte très tôt: dès l'âge de 15 ans, elle était lancée dans le monde du spectacle. «Je n'avais pas eu le temps de faire l'apprentissage des codes propres à cet univers; je possédais moins de repères que les adultes qui m'entouraient. J'ai donc dû grandir rapidement. À cause de cela, un doute est demeuré en moi.» Trente ans plus tard, son bonheur de chanter est intact. «Avec la maturité, la conscience augmente, l'amour devient plus généreux et plus exigeant. Je vois davantage que mon métier exige une solitude. J'ai le même élan; c'est le moteur qui a changé. Ce que je fais est plus intime. Je me rapproche de mon noyau, de la synthèse. Car il y a un sens à trouver à mesure que la vie avance.» Sa fidélité aux artistes-poètes qui l'ont influencée demeure: Brel, Ferré, Gilles Vigneault et Anne Sylvestre. «[...] une créatrice extraordinairement généreuse, une des grandes interprètes, dont les œuvres toujours pertinentes sont imprégnées de jeunesse. C'est grâce à elle que je chante sans micro à la main, ce qu'elle a fait avant tout le monde. Vigneault, j'avais 16 ans quand je l'ai découvert sur scène; récem-

ment, au Corona, j'ai retrouvé chez lui la même énergie, la même passion de chanter.»

Après *Butterfly* (également spectacle et CD), Marie-Claire Séguin a loué un théâtre et s'y est enfermée seule avec un cassetophone: «J'avais besoin de m'entendre, d'ouvrir mes antennes. Besoin de voir si ça me tentait encore d'être sur scène. J'ai improvisé pendant trois heures, et ces improvisations ont servi d'amorce aux nouvelles chansons.» Lors de ces improvisations en solo, elle a senti une double impression: celle d'une mort, d'une fin, et celle de quelque chose de neuf, d'un chemin qui s'ouvrait à mesure. «Très clairement, la nécessité m'est apparue de sortir des dualités paralysantes: le bien ou le mal, le noir ou le blanc, le jour ou la nuit. Les frontières ne sont pas si tranchées; ce n'est pas tant l'un ou l'autre, c'est davantage l'un et l'autre.» L'auteur-compositrice-interprète inaugure ce soir une série de spectacles à Montréal

avant de partir en tournée à travers le Québec.

La place de la chanson

Avec du recul, Marie-Claire Séguin constate: «Au moment où j'ai commencé à chanter, j'ai eu la chance de le faire dans les lieux de parole, et cette chance a fait de moi le genre d'artiste que je suis.» Devant le phénomène Star académie, la chanteuse n'émet qu'un commentaire bref, de sa belle voix serène: «Ils ont au moins l'honnêteté du titre; mais je ne fais pas le même métier.» Après 35 ans de carrière, ce qui la surprend le plus, c'est de continuer à trouver des choses nouvelles. «C'est un métier sans fard, qui demande énormément mais qui donne beaucoup en nous poussant sans cesse dans de nouvelles régions de nous-mêmes. Chanter, c'est une façon de vivre.» ■ Album *Mille traversées*, les disques Tempête — TEM2-1887. ■ Spectacles: les 12, 14, 15, 19, 21 et 22 novembre, Cinquième salle de la Place des Arts, à 20h.

EN BREF

L'informatique pour tenter d'éclaircir le mystère de Shakespeare

Sydney (AFP) — L'ordinateur a été appelé à la rescousse pour tenter d'éclaircir le mystère de William Shakespeare, notamment pour déterminer quelle part de son immense œuvre est vraiment de lui et les possibles sources d'inspiration du plus célèbre auteur anglais, dont on sait très peu de choses. Des chercheurs australiens et américains ont mis au point un programme informatique capable de repérer la fréquence des mots les plus communs et les plus rares dans l'œuvre considérable de Shakespeare, poète et dramaturge du XVI^e siècle et l'un des phares de la littérature mondiale. Ils espèrent identifier ainsi les pièces sur lesquelles il a travaillé seul, et celles où il aurait eu recours à des collaborateurs. Ils pensent même pouvoir découvrir quels livres l'écrivain lisait au mo-

ment de la création de ses pièces les plus célèbres. «L'utilisation d'ordinateurs pour ces recherches à une échelle qui n'était pas possible auparavant permet d'individualiser un style, même sur de très courts passages», a déclaré Hugh Craig, de l'université de Newcastle, en Australie.

Modigliani?

(Le Devoir) — En entrevue au *Devoir*, le directeur des ventes des encans Elisabeth, à Lac-Mégantic, se dit dans l'«impossibilité de commenter» les informations publiées hier dans *Le Devoir*. Il a refusé de préciser la provenance du tableau attribué à Modigliani, qu'il met en vente sur Internet parmi d'autres objets de valeur. M. Dumontier affirme par ailleurs «être étonné de voir la qualité des informations» publiées sur ce lot. Selon lui, le titre de l'œuvre serait *Dames au salon*, et le tableau aurait été peint entre 1915 et 1917, quelques années avant la mort du peintre, en 1920. Précisons par ailleurs que M. Olivier Chalifoux, que nous décrivions hier comme le propriétaire des encans Elisabeth, n'a plus de liens avec l'entreprise.

Olivieri
librairie • bistro

Cet automne

« je ferai du vélo, j'irai au théâtre, je réserverai une soirée à mes amis, je mangerai équilibré, je travaillerai moins...

et surtout je lirai un livre par semaine »

CHEZ OLIVIERI,
NOUS VOUS AIDERONS
À TENIR VOTRE
PROMESSE

Du lundi au samedi
de 9 à 22 h
Dimanche de 10 à 19 h

Librairie indépendante
5219, Côte-des-Neiges
Métro Côte-des-Neiges
tél.: 739-3639
service@librairieolivieri.com

MUSIQUE en tête

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Jacques Nadeau au 514.985.3454

12, 13 et 14 novembre

Dans le cadre de la série SuperOPTION 2
SALA ROSSA, 4848, boul. Saint-Laurent à Montréal

12 novembre à 20h30
Desjardins et Léonard + Antoine Berthiaume
L'ENSEMBLE PIERRE LABBÉ

13 novembre à 20h30
Mathieu Nadon + Mélanie Auclair
Bobok + Malarafe + Torngat

14 novembre à 20h30
Tutu combo + The Fighting Koalas
L'ODD (L'ORCHESTRE DE DANSE)

Billets étudiant 8\$ / régulier 12\$ / mecène 18\$
www.supermusique.qc.ca

16 novembre

LA FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
SÉRIE LES PROFS

André Moisan, clarinette
Jean Saulnier, piano
Yegor Dyachkov, violoncelle

Oeuvres de Brahms, Farrenc et Zemlinsky
Dimanche 16 novembre 2003
Salle Claude-Champagne à 15h.
Entrée libre. Renseignements : 514.343.6427

16 novembre

Conservatoire de musique de McGill et CBC Radio
présentent
UNE JOURNÉE DE MUSIQUE CHORALE
Barbara Clark, C.M., chef invitée

Salle Pollack, 16 novembre 2003, 16h — 15\$ (12\$ étudiants et aînés)
Renseignements: (514) 398-4543 — Billetterie: (514) 398-4547

17 novembre

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL

Direction : Boris et Alexander Brott

MOSTLY MAHLER :
IL ÉTAIT UNE FOIS... UN QUATUOR

Domenico Scarlatti (1685-1757)
Sonate en fa mineur, Longo 188 Sonate en do majeur, Longo 104
Jacques Hétu (1938-)
Poème, pour orchestre à cordes, opus 47

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Quatuor pour cordes en fa mineur, Opus 95
Allegro con brio • Allegretto ma non troppo • Allegro assai vivace, ma serioso
Larghetto espressivo • Allegro agitato • Allegro

Gustav Mahler (1860-1911)
Symphonie No. 5 Adagietto
Franz Schubert (1797-1828)
Quatuor pour cordes en ré mineur, D. 810 (La jeune fille et la Mort)
Allegro • Andante con moto • Scherzo • Allegro molto • Presto

RÉCEPTION APRÈS CONCERT.

17 novembre à 19 h 30, à la Salle Pollack de l'Université McGill
Renseignements : (514) 487-5190, sbell@ocm-mco.org

21 et 22 novembre

L'ATELIER D'OPÉRA DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
ET LE NOUVEAU ENSEMBLE MODERNE

OPÉRAS DE JOSÉ EVANGELISTA

Exercices de style (textes de Raymond Queneau).
Exercices de conversation pour étudiants américains (textes de Ionesco)

Direction musicale : Robin Wheeler

Mise en scène : Keith Turnbull — Costumes : Pascale Matheron

Vendredi 21 novembre et samedi 22 novembre 2003, salle Claude-Champagne à 20h
10\$, 8\$ (aînés), gratuit (étudiants). 514. 343-6427

23 novembre

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB
KOPELMAN QUARTET, cordes

Schubert, Chostakovitch, Tchaïkovski

Dimanche le 23 novembre 2003, à 15h30

Salle Pollack - 555, rue Sherbrooke Ouest

Renseignements: (514) 932-6796

Billets: 35 \$ / Étudiants (22 ans): 15 \$

VENEZ RENCONTRER NOS AUTEURS

au Salon du livre de Montréal au stand n° 753 du journal

LE DEVOIR

SÉANCES DE SIGNATURES :



— Garnotte —
Les plus meilleures caricatures
de Garnotte en 2003
Le samedi 15 novembre de 13h à 14h
Le dimanche 16 novembre de 15h à 16h



— Jacques Nadeau —
Le Québec. Quel Québec?
Le vendredi 14 novembre de 17h à 18h
Le samedi 15 novembre de 12h à 13h
Le dimanche 16 novembre de 17h à 18h



— Jean Aubry —
Guide Aubry des
500 meilleurs vins et spiritueux
Le vendredi 14 novembre de 15h à 16h
Le samedi 15 novembre de 14h30 à 15h30
Le dimanche 16 novembre de 16h à 17h

Au plaisir de vous retrouver à notre stand à la Place Bonaventure!